

# FSU Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): **1 (2004)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# FSU Info

**VerbandsNachrichten 4/04**

**Informations de la Fédération 4/04**

**Informazioni della Federazione 4/04**

**FSU**

Fédération  
suisse des  
urbanistes

Fachverband  
Schweizer  
RaumplanerInnen

Federazione  
svizzera degli  
urbanisti

Federaziun  
svizra  
d'urbanists

## Inhalt

- 26 Vorankündigungen Veranstaltungen FSU  
Préprogramme des manifestations de la FSU**
- 26 FSU-Zentralkonferenz 2004**
- 27 Conférence centrale 2004 de la FSU**
- 27 Ergebnisse der FSU / ARE-Fachtagung auf dem Gurten, 11. und 12. Februar 2004**
- 28 Résultats du colloque FSU/ARE des 11 et 12 février 2004 sur le Gurten**
- 29 Informationen aus den Sektionen**
- 30 Termine**

## FSU Termine 2004

**Werkstattgespräch  
Geoinformation**  
17.9.2004

**Zentralkonferenz**  
18.11.2004

Bitte die Termine in die Agenda eintragen!

## Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder FSU

In Bezug auf dieses FSU-Info möchte ich Sie von Seiten der Geschäftsstelle insbesondere auf die beiden kommenden FSU-Veranstaltungen hinweisen: das Werkstattgespräch «Geoinformation – können wir Raumplaner noch mithalten?» vom 17. September 2004 in Aarau und die Zentralkonferenz FSU zum Thema «Siedlungsdichte und Durchmischung» vom 18. November 2004. Die ausführlichen Tagungsunterlagen werden selbstverständlich allen Mitglieder direkt zugestellt.

Andres Scholl, Geschäftsführer

## Rendez-vous FSU 2004

**Colloque  
«Information géographique»**  
17.9.2004

**Conférence centrale 2004**  
18.11.2004

N'oubliez pas d'inscrire ces deux rendez-vous dans votre agenda!



Andres Scholl

## Cher(e)s collègues, cher(e)s membres de la FSU

Je profite de ce bulletin pour vous signaler de la part du secrétariat les deux manifestations FSU suivantes: d'une part le colloque «Information géographique – les aménagistes peuvent-ils encore suivre?», qui se déroulera le 17 septembre 2004 à Aarau, d'autre part la Conférence centrale de la FSU, qui aura lieu le 18 novembre 2004 à Lucerne, et sera consacrée au thème «Densité urbaine et mixité». Les membres recevront bien entendu une documentation complète concernant ces deux journées.

Andres Scholl, gérant

## Vorankündigungen Veranstaltungen FSU

FSU  
Info

### Geoinformation – können wir Raumplaner noch mithalten?

Der Bund hat im März 04 einen ersten Entwurf eines neuen Geoinformationsgesetzes vorgestellt und auch unseren Fachverband zu einer ersten Vernehmlassung eingeladen. Für uns RaumplanerInnen ist die Einführung eines neuen Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen von grosser Bedeutung. Ziel ist es, alle Raumdaten in einem zentralen Kataster zu verwalten. An die Qualität der Geodaten und der Geoinformationssysteme werden in Zukunft erhöhte Anforderungen gestellt. Der Infrastruktur- und Knowhowaufbau in Büros sowie Verwaltungsstellen nimmt an Bedeutung zu und stellt für alle in Zukunft eine grosse Herausforderung dar.

Im Werkstattgespräch wird über die Stossrichtung des neuen Geoinformationsgesetzes informiert. Anschliessend wird am Beispiel des Kantons Luzerns aufgezeigt, welche Anforderung ein Kanton an die Daten stellt, wie er deren Verwaltung organisiert und wie er den Zugang zu den Geodaten gelöst hat. Herr Thomas Glatthard, als sehr guter Kenner der Berufsfelder der Geometer und der RaumplanerInnen, wird aus seiner Sicht die Chancen und Gefahren für uns RaumplanerInnen und Raumplaner darlegen. Im zweiten Veranstaltungsteil werden Vertreter von drei Büros mit unterschiedlichen Grössen und Tätigkeitsgebieten kurz ihre Optik in Bezug auf die Anforderungen zur Infrastrukturausstattung und zum Fachwissen darlegen.

Die Teilnahme am Werkstattgespräch ist für FSU-Mitglieder kostenlos. Anmeldungen bitte bis 3. September an die Geschäftsstelle.

**Datum:** Freitag, 17.9.2004  
**Zeit:** 14.30 bis 17.30 Uhr  
**Ort:** Baudepartement Kanton Aargau, Entfelderstr. 22, Aarau, Sitzungszimmer Aare, Buchenhof (Eingang C)

## Préprogrammes des manifestations de la FSU

### Information géographique – les aménageurs peuvent-ils encore suivre?

En mars 2004, la Confédération a présenté un premier projet pour une nouvelle loi sur l'information géographique et a invité la FSU à prendre part à une première consultation. Pour nous autres aménageurs, l'introduction d'un nouveau cadastre des restrictions de droit public de la propriété revêt une grande importance. Le but est de pouvoir gérer toutes les données liées au territoire dans un cadastre central.

Les données et les systèmes d'information géographiques devront à l'avenir répondre à des exigences de qualité accrues. Le développement des infrastructures et des savoir-faire correspondants prend une importance croissante aussi bien dans les bureaux que dans les administrations, et représente pour tous un grand défi.

Les participants au colloque seront informés de l'orientation générale de la nouvelle loi sur l'information géographique. L'exemple du canton de Lucerne permettra ensuite de montrer quelles exigences un canton a en matière de données, comment il organise leur gestion et comment il peut résoudre la question de l'accès aux données géographiques. Monsieur Thomas Glatthard, excellent connaisseur des domaines d'activité respectifs des géomètres et des aménageurs, exposera de son point de vue les chances et les risques qui se présentent pour les aménageurs. En deuxième partie de manifestation, des représentants de trois bureaux de taille différente et actifs dans des domaines différents décriront brièvement leur optique en matière d'infrastructures et de connaissances techniques. La participation au colloque est gratuite pour les membres de la FSU. Prière de faire parvenir les inscriptions au secrétariat jusqu'au 3 septembre 2004.

**Date:** vendredi 17 septembre 2004  
**Heure:** de 14h30 à 17h30  
**Lieu:** Département des travaux publics du canton d'Argovie, Entfelderstr. 22, Aarau, salle Aare, Buchenhof (entrée C)

## FSU-Zentralkonferenz 2004

Dieses Jahr findet die Zentralkonferenz (ZK) am Donnerstag, 18. November 2004 statt, wiederum im KKL in Luzern. Das Thema wird «Siedlungsdichte und Durchmischung» sein.

Das Thema wird von verschiedenen Seiten angegangen. Einerseits möchten wir hören, was in Lehre und Forschung der aktuellste Stand ist, andererseits interessante Beispiele aus der Praxis präsentieren und diskutieren. Dabei stehen neben den quantitativen Aspekten die qualitativen im Vordergrund. Es stellt sich beispielsweise die Frage, ob Nutzungsmischung und Verdichtung immer noch gültige raumplanerische Postulate sind. Denn Mischen und Verdichten ist anspruchsvoll. Nicht alle können es und nicht alle wollen es. Die Umsetzung ist meist mit Schwierigkeiten verbunden und zur Zeit sind die Widerstände wieder stärker. Das Thema stellt hohe Anforderungen an Planung, Architektur und Betrieb.

Wir möchten aus den Erfahrungen der letzten 10-15 Jahren lernen, Erfolgs- und Misserfolgskriterien an aktuellen Beispielen diskutieren und zukünftige Herausforderungen heraussschälen. Mit dieser Veranstaltung knüpfen wir an der letztjährigen ZK an, die dem Thema Agglomerationen gewidmet war und wo wir vor allem intensiv über die Problematik Agglomerationsverkehr diskutiert haben. Dieses Jahr sollen mit Dichte und Durchmischung wieder Fragestellungen zum Zuge kommen, die auch in der Agglomeration wichtige Themen sind.

**Datum:** Donnerstag, 18. November 2004

**Ort:** Kultur- und Kongresszentrum KKL, Luzern

Esther Casanova und Frank Argast,  
Vorstand FSU

## Conférence centrale 2004 de la FSU

La Conférence centrale de cette année se tiendra à nouveau au Centre de la culture et des congrès de Lucerne, le 18 novembre 2004. Elle sera consacrée au thème «Densité urbaine et mixité», qui sera abordé sous différents angles. Nous souhaitons d'une part connaître l'état actuel de l'enseignement et de la recherche, d'autre part présenter et discuter quelques exemples intéressants tirés de la pratique. L'accent sera mis sur les aspects qualitatifs. Se pose notamment la question de savoir si la mixité fonctionnelle et la densification représentent toujours des postulats valides. Car vouloir densifier et parvenir à une certaine mixité est ambitieux. Tout le monde ne peut et/ou ne veut pas le faire. Ces objectifs sont souvent difficiles à mettre en œuvre, et l'on sent aujourd'hui que les résistances sont à nouveau plus fortes. Le sujet pose de hautes exigences en termes de planification, d'architecture et d'exploitation.

Nous souhaitons pouvoir tirer les leçons des expériences faites au cours des 10 ou 15 dernières années, discuter des facteurs de succès ou d'échec sur la base d'exemples actuels, et cerner les défis qui se présenteront à l'avenir. Cette manifestation s'inscrit dans le prolongement de la Conférence centrale de l'année passée, qui était consacrée au thème des agglomérations, et au cours de laquelle nous nous étions plus particulièrement penchés sur la problématique des transports. Le thème de la densité et de la mixité devrait en effet soulever des questions tout aussi cruciales pour les agglomérations.

**Date:** jeudi 18 novembre 2004

**Lieu:** Centre de la culture et des congrès, Lucerne

Esther Casanova et Frank Argast,  
comité FSU

## Ergebnisse der FSU / ARE-Fachtagung auf dem Gurten, 11. und 12. Februar 2004

### Leitideen der künftigen Raumentwicklung

Die «Grundzüge der Raumordnung Schweiz» sind seit 1996 in Kraft. Seit dieser Zeit hat sich einiges getan. Das Bundesamt für Raumentwicklung ARE will in den nächsten Jahren drei wesentliche Themen aufgreifen: Es will einen Raumentwicklungsbericht veröffentlichen und darauf basierend die «Grundzüge der Raumordnung Schweiz» überarbeiten und weiter entwickeln und es prüft eine Revision des RPG.

Der FSU und das ARE führten dazu am 11. und 12. Februar 2004 eine gemeinsame Veranstaltung zur Überarbeitung und Weiterentwicklung der «Grundzüge der Raumordnung Schweiz» durch. FSU-Mitglieder hatten die Möglichkeit, an dieser Tagung aktiv die zukünftige Raumentwicklung Schweiz mitzugestalten.

Auf der Basis einer RTSC-Grossgruppenkonferenz (Real Time Strategic Change) klärten die 56 Teilnehmenden an einem 1½-tägigen Entwicklungsprozess Schritt für Schritt den Ist-Zustand der Raumentwicklung in der Schweiz, prüften die «Grundzüge» auf ihre Aktualität und setzten neue Spuren für eine Weiterentwicklung derselben.

### Hoffnungen und Erwartungen

Vier «Hoffnungen und Erwartungen» schälten sich als zentral heraus:

- Grenzüberschreitende Bilder schaffen (gesamtheitliche, visionäre Raumplanung, die über den Gartenzaun hinausschaut)
- Grundzüge vor dem Hintergrund neuer funktionaler Räume und Entscheidungsstrukturen überdenken (Räume mit eigener physisch und baulicher Identität / Unverwechselbarkeit / funktionale Grenzen statt politische)
- Tabuthemen angehen, Konflikte auf den Tisch (z.B. Bodenrecht)
- Vermehrte Präsenz durch Initiativen: Prioritäten setzen, PR für Raumplanung, Konzentration aufs Wesentliche, bundesstufengerechte Anbindung ans europäische Hauptverkehrsnetz («Metropolitangebiete»).

### Wichtige Bausteine zur Überarbeitung der GROCH

Im Anschluss an die Veranstaltung wurde ein Redaktionsteam gewählt: Guenther Arber (Regionalplanung Zürich und Umgebung), Martin Eggenberger (Plan-team S), Barbara Schultz (NSL ETHZ), Martin Vinsens (ARE) und Gisela Vollmer (Raumplanerin, Bern) haben folgende «bereinigte Zusammenfassung» des von den Gruppen erarbeiteten verfasst. Primärer Adressat dieser «Leitideen» ist das für die Überarbeitung der «Grundzüge der Raumordnung Schweiz» (GROCH) zuständige Bundesamt für Raumentwicklung ARE.

«**Leitidee**» 1: Die Raumentwicklung der Schweiz orientiert sich am Grundsatz der Nachhaltigkeit: Besiedlungsmuster, Infrastrukturen und Gebietsausscheidungen müssen langfristig gesellschaftlich erwünscht, volkswirtschaftlich tragbar und ökologisch absehbar verträglich ausgestaltet, erstellt und vorgenommen werden. Die Ressourceneffizienz in allen drei Dimensionen ist das begleitende Prinzip der räumlichen Ordnung.

«**Leitidee**» 2: Die Subventions-, Förderungs- und sonstigen monetären oder normativen Anreizsysteme der verschiedenen Sachpolitiken sind konsequent auf die Zielsetzung einer ressourceneffizienten Raumordnung auszurichten.

«**Leitidee**» 3: Da die wirtschaftliche Prosperität der Schweiz massgebend von den drei Grossagglomerationen Zürich, Basel und Arc Lemannique abhängt, stärkt die Raumentwicklungspolitik die Lebensqualität und die ökonomische Funktionsfähigkeit dieser Metropolitanräume.

«**Leitidee**» 4: Die Agglomerationsräume sind mit qualitativ hochstehenden Freiflächensystemen zu strukturieren, welche die in Ballungsräumen zentralen Naherholungs- und Ausgleichsfunktionen erfüllen sowie diese stark zersiedelten Gebiete in einem gestalterischen Kontext fassen und ihnen damit ein Gesicht geben.

«**Leitidee**» 5: Der Alpenraum und der Jura werden als Natur- und Erholungsräume von europäischer Bedeutung verstanden und gefördert. Der Tourismus

## Résultats du colloque FSU/ARE des 11 et 12 février 2004 sur le Gurten

### FSU

Info

wird auf die kulturhistorischen und natürlichen Potentiale dieser Räume ausgerichtet und als hauptsächlicher Wirtschaftsfaktor gestärkt.

«Leitidee» 6: Im Gebiet des Mittellandes ausserhalb der Agglomerationen wird eine ökologisch orientierte Landwirtschaft gefördert und die Stärkung der Erholungsfunktion durch eine ästhetische Aufwertung verfolgt.

«Leitidee» 7: Die raumordnungs- und verkehrspolitische Positionierung der Schweiz in Europa wird aktiv und prioritär an die Hand genommen. Dabei spielt die Anbindung der drei Schweizer Metropolitanräume an das europäische Hochgeschwindigkeitsschienennetz und die Einbettung des Landes ins übergeordnete Güterschienenverkehrssystem eine zentrale Rolle.

«Leitidee» 8: Die Siedlungsfläche der Schweiz wird gesetzlich im Umfang der heute unterschiedlichen Bauzonen quantitativ abschliessend festgelegt und mittels geographischen Umlagerungen auf die Ziele der Raumentwicklung ausgerichtet.

«Leitidee» 9: Die Vorbereitung und Entwicklung guter Lagen im bebauten Gebiet sowie die Baulandverflüssigung wird zur Ausschöpfung der Potenziale der Siedlungsentwicklung nach Innen und zur Gewährleistung des durch den gesellschaftlichen Wandel erforderlichen Siedlungsumbaus aktiv angegangen.

### Wie weiter

Die Leitideen wurden dem ARE als Input für die Überarbeitung der Grundzüge bereits übergeben. Das ARE und der FSU bleiben dazu im Kontakt.

LiebeR LeserIn: Haben Sie Anregungen zu den 9 vorgeschlagenen Leitideen? Dann schicken sie diese bitte z.H. des Redaktionsteams an die Geschäftsstelle des FSU.

Martin Eggenberger Vorstand FSU,  
Guenther Arber

### Idées directrices relatives au futur développement du territoire

Les «Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse» sont entrées en vigueur en 1996. Depuis, un certain nombre de choses se sont passées. Dans les prochaines années, l'Office fédéral du développement territorial (ARE) compte s'atteler à trois tâches essentielles, qui sont la publication d'un rapport sur le développement territorial, la mise à jour, sur cette base, des «Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse», et l'examen d'une nouvelle révision de la LAT.

Dans cette perspective, la FSU et l'ARE ont organisé conjointement une manifestation portant sur la mise à jour et l'adaptation des «Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse». Les membres de la FSU ont ainsi eu l'occasion de contribuer activement à la définition du futur développement du territoire suisse.

Dans le cadre d'une conférence en grand groupe de type RTSC (Real Time Strategic Change), les 56 participants ont tenté de cerner pas à pas, au cours d'un processus d'une demi-journée, l'état actuel du développement territorial en Suisse, pour ensuite évaluer l'actualité des «Grandes lignes» et proposer des pistes pour leur adaptation.

### Espoirs et attentes

Quatre «espoirs et attentes» se sont avérés d'une importance fondamentale:

- Développer des visions dépassant les frontières (promouvoir un aménagement du territoire global et visionnaire, qui ne se confine pas à des périmètres restreints)
- Revoir les «Grandes lignes» en prenant en compte de nouveaux territoires fonctionnels et de nouvelles structures décisionnelles (territoires possédant leur propre identité géographique et architecturale / caractère unique / frontières fonctionnelles et non plus seulement politiques)
- Aborder des thématiques jusqu'ici taboues, mettre les conflits sur la table (p.ex. droit foncier)
- Manifester une plus forte présence à travers différentes initiatives: établir des

priorités, soigner les relations publiques en aménagement du territoire, se concentrer sur l'essentiel, assurer un raccordement approprié aux grands réseaux de transport européens (aires métropolitaines).

### Éléments importants en vue d'une mise à jour des «Grandes lignes»

Suite à la manifestation, une équipe rédactionnelle a été constituée: Guenther Arber (Regionalplanung Zürich und Umgebung), Martin Eggenberger (Plan-team S), Barbara Schultz (NSL EPFZ), Martin Vinzens (ARE) et Gisela Vollmer (aménagiste, Berne) ont rédigé le résumé suivant, qui présente le programme élaboré par les groupes. Le principal destinataire de ces «idées directrices» est l'Office fédéral du développement territorial (ARE), responsable de la mise à jour des «Grandes lignes».

«Idée directrice» 1: En Suisse, le développement territorial se conforme au principe du développement durable: les modèles d'urbanisation, les infrastructures et les délimitations de zones doivent être conçus et réalisés de manière à ce qu'ils soient socialement, économiquement et écologiquement viables à long terme. La gestion efficiente des ressources constitue, dans chacune de ces trois dimensions, le principe directeur de l'organisation territoriale.

«Idée directrice» 2: Les systèmes de subventionnement, d'encouragement et autres systèmes d'incitation financiers ou normatifs des différentes politiques sectorielles doivent être adaptés de façon conséquente à l'objectif d'une organisation territoriale efficiente.

«Idée directrice» 3: La prospérité économique de la Suisse étant fortement dépendante des trois grandes agglomérations de Zurich, de Bâle et de l'Arc lémanique, la politique de développement territorial renforcera la qualité de vie et l'efficacité économique de ces espaces métropolitains.

«Idée directrice» 4: Les agglomérations doivent être structurées par des réseaux d'espaces libres de haute qualité, qui remplissent des fonctions de détente et d'équilibre essentielles, tout en conférant un visage cohérent aux territoires marqués par l'étalement urbain.

## Informationen aus den Sektionen

«**Idée directrice**» 5: L'espace alpin et le Jura seront considérés et soutenus comme des espaces naturels et de détente d'importance européenne. Le tourisme s'adaptera aux potentiels culturels et naturels de ces territoires, et il sera renforcé au titre de facteur économique prépondérant.

«**Idée directrice**» 6: Au niveau du Plateau, et hors des agglomérations, il s'agira de promouvoir une agriculture écologique et de renforcer la fonction de détente des espaces correspondants par une mise en valeur esthétique.

«**Idée directrice**» 7: Le positionnement européen de la Suisse en matière de politique d'organisation territoriale et des transports sera traité de manière active et prioritaire. A cet égard, le raccordement des trois grands espaces métropolitains de Suisse au réseau ferroviaire européen à grande vitesse et l'inscription du pays dans le système international de transport ferroviaire de marchandises jouent un rôle primordial.

«**Idée directrice**» 8: D'un point de vue quantitatif, la surface urbanisée de la Suisse sera exhaustivement limitée, dans la loi, à l'étendue des zones à bâtir actuelles, et elle sera adaptée aux objectifs du développement territorial au moyen de reconfigurations géographiques.

«**Idée directrice**» 9: La préparation et le développement de sites favorables à l'intérieur du milieu bâti et la fluidification des terrains à bâtir seront activement pris en main, en vue d'exploiter les potentiels de l'urbanisation vers l'intérieur et de permettre les transformations urbaines rendues nécessaires par les mutations sociales en cours.

### Suite des opérations

Ces idées directrices ont déjà été transmises à l'ARE comme input en vue de la mise à jour des «Grandes lignes». L'ARE et la FSU restent en contact sur ce dossier.

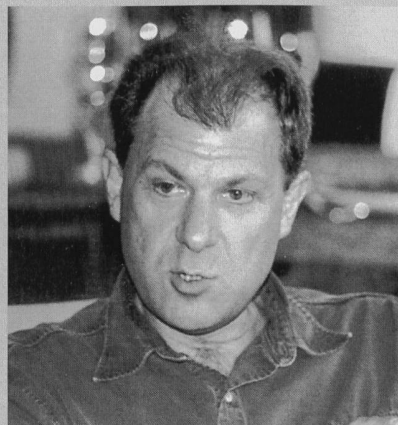
Chèr(e) lecteur/trice: Avec-vous des suggestions relativement aux 9 idées directrices proposées? Si tel est le cas, merci de les faire parvenir au secrétariat de la FSU, à l'attention de l'équipe rédactionnelle.

Martin Eggenberger, comité FSU,  
Guenther Arber

### Romandie

Goran Bozovic Bovi nous a subitement quitté le 13 mai 2004 à l'âge de 53 ans. Architecte-urbaniste titulaire d'une thèse en sciences environnementales, il s'était orienté dès 1980 vers l'analyse de l'évolution du territoire et du paysage. En 1997, il avait créé à Lausanne le bureau SiTE qu'il dirigeait. Il avait alors orienté son activité professionnelle vers le développement des outils d'aide à la décision et s'était spécialisé dans l'étude de la prospective territoriale. Il avait engagé de nombreux partenariats avec de grandes entreprises privées, des collectivités publiques et des instituts universitaires. Il enseignait également la lecture du territoire à l'HES de Lullier. Depuis environ 5 ans, il étudiait les processus de métropolisation et avait communiqué un certain nombre de résultats, notamment dans le cadre des programmes des universités de Genève, Lausanne et Neuchâtel. Il était également connu pour son engagement en faveur du développement durable sur lequel il fondait de grands espoirs personnels. Ses qualités humaines, son honnêteté intellectuelle, sa probité, son éthique professionnelle et sa forte volonté qu'il dissimulait parfois avec discrétion laisseront un vide difficile à combler pour ses confrères, collègues et amis. La FSU présente ses condoléances les plus émues à son épouse et à ses trois enfants.

Thierry Merle



Goran Bozovic Bovi

### Mittelland

#### Jahresbericht 2003/04

Im Berichtsjahr 2003/2004 hat sich der Vorstand des FSU Mittelland zu insgesamt acht Besprechungen getroffen und sich dabei mit folgenden Geschäften befasst:

#### Carte blanche zum Thema «Wie viel (Quartiermitwirkung) braucht die Bevölkerung?» vom 13. Januar 2004

Mit der Carte blanche vom 13. Januar 2004 übernahm der FSU Mittelland erstmals die Organisation und Verantwortung für die Durchführung eines Podiumsgesprächs im Rahmen des Architekturforums Bern. Die Veranstaltung entstand auf Initiative von Christoph Rossetti vor dem Hintergrund der städtischen Abstimmung über die politischen Rechte und die darin enthaltene Finanzierung der Quartierkommissionen, da es Raumplanerinnen und Raumplanern nicht gleichgültig sein kann, wenn eingespielte Partizipationsorgane mangels Geld nicht mehr funktionieren können. Im vollbesetzten Kornhaussaal verfolgten rund 100 Personen die Diskussion. Die Reaktionen auf die Veranstaltung waren sehr positiv und das rege Interesse machte deutlich, dass Fragen der Partizipation bei der Gestaltung des unmittelbaren Lebensraumes noch immer auf reges Interesse stossen. Die Veranstaltung hat zur positiven Behandlung der Vorlage im Stadtrat und zum positiven Entscheid der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger beigetragen.

#### Forum RaumplanerInnen im Wettbewerb vom 30. Juni 2004

Am 30. Juni 2004 führte der FSU Mittelland sein 4. Forum durch. In eigener Sache sozusagen. Die Frage, wie wir uns als private Planungsbüros im Wettbewerb verhalten, betrifft unseren Berufsstand und damit auch unser persönliches Verhalten im Arbeitsalltag sehr direkt. Im Berichtsjahr hat ein Ausschuss mit Philipp Hubacher, Peter Perren und Matthias Reitze diese nicht ganz selbstverständliche Veranstaltung in enger

FSU  
Info

**FSU**

Info

Zusammenarbeit mit dem gesamten Vorstand mit sehr viel Engagement vorbereitet. Rund 30 Planerinnen und Planer, teilweise auch Kolleginnen und Kollegen aus anderen Sektionen, haben sich angemeldet, um die Karten auf den Tisch zu legen und herauszufinden, wo für unseren Berufsverband Handlungsbedarf besteht.

**Leporello «Espace Mittelland»**

Mit der grenzüberschreitenden Kooperation verfolgen die FSU Sektion Mittelland und der interkantonale Zusammenschluss des Espace Mittelland eine ähnliche Raumstrategie und teilweise auch ähnliche raumplanerische Ansätze. Ein Gespräch mit dem Generalsekretär des Espace Mittelland vom März 2004 hat den Willen beider Parteien zur Zusammenarbeit gestärkt. Der Espace Mittelland wird uns seine Datenbank von rund 2000 Espace Mittelland-Interessierten zur Verfügung stellen und im Rahmen seines 10-Jahres-Jubiläums auch den Versand unseres Leporello an diese Adressaten übernehmen. Diese Zusage hat den Vorstand bewogen, grünes Licht für den Druck des Leporello zu geben, das auch an die Grossrätinnen und Grossräte der Kantone Bern, Fribourg, Neuchâtel und Solothurn verteilt sowie über das Collage unter die Leute gebracht werden soll.

**Bund-Serie**

Nachdem sie längere Zeit geruht hat, ist die Idee gegen Ende des Berichtsjahres plötzlich wieder aktuell geworden. Während der Sommerzeit ist eine Serie von Zeitungsartikeln im BUND geplant. Die Beiträge sollen prominent platziert werden und sich mit raumplanerischen, vorwiegend urbanen Themen des Mittellandes auseinandersetzen. Die Vorbereitung des Projektes läuft über Urs Heimberg und Jürg Hänggi.

**Baugesetzrevision des Kantons Bern**

Peter Perren hat aus der Sicht des FSU eine fundierte Vernehmlassungsantwort entworfen, die anschliessend vom Vorstand beschlossen und im September

2003 an das Amt für Gemeinden und Raumordnung weitergeleitet worden ist.

**Kommissionsvertretungen**

Am 22. Dezember 2003 hat der Vorstand Rolf Steiner gewählt, um die Interessen des FSU Mittelland in der Begleitkommission «Städtebau und Verkehr» zur N5 Umfahrung Biel zu vertreten. Eingehend hat sich der Vorstand auch mit dem Vorschlag zur Zusammensetzung der zukünftigen bernischen Stadtbildkommission befasst. Nachdem die vorbereitende Präsidentenkonferenz der bernischen Bauplanungsfachverbände (PKBB) neben den Architekten auch den Planern und Landschaftsarchitekten je einen Sitz zugestanden hat, sprach sich der mit dem Geschäft beauftragte Ausschuss des Vorstandes (Christoph Rossetti, Jürg Hänggi, Urs Heimberg und Heinrich Hafner) in erster Priorität für eine Kandidatur des Zürchers Pierre Fedderson aus. Dieser Vorschlag ist mittlerweile durch die PKBB und Pierre Fedderson selbst gut geheissen worden.

**Zusammenarbeit mit dem FSU Schweiz**

Um die Modalitäten der Zusammenarbeit mit dem FSU Schweiz zu klären, hat der Präsident der FSU Sektion Mittelland mit dem Präsidenten sowie dem Geschäftsführer des FSU Schweiz am 30. September 2003 ein klärendes Gespräch geführt. Der FSU Schweiz bearbeitet derzeit den Entwurf für eine entsprechende Änderung der Statuten sowie einen Beschrieb seiner Dienstleistungen für die Sektionen, welche das zukünftige Verhältnis klären sollen. Die Vernehmlassung dazu ist über den Sommer 2004 (Frist 15. September 2004) vorgesehen.

**Ausstieg aus dem Stiftungsrat des ATU PRIX**

Jürg Hänggi, unser bisheriger Vertreter im Stiftungsrat des ATU PRIX, hat nach 6 Jahren demissioniert. Wir danken Jürg Hänggi an dieser Stelle herzlich für seinen Einsatz. Der Vorstand hat nach

**Termine**

**Redaktionsschluss FSU Info**  
**Bitte merken Sie sich diese Termine und senden sie uns Ihre Beiträge mit Bildmaterial (Photo des Verfassers/der Verfasserin) per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar.**

Heft Nr. N° Revue	Redaktionschluss FSU Info Délai rédactionnel FSU Info	Versand collage Envoi collage
5/04	24. September	11. Oktober
6/04	26. November	13. Dezember
1/05	Januar 2005	Februar 2005
2/05	März 2005	April 2005
3/05	Mai 2005	August 2005
4/05	Juli 2005	Oktober 2005

längerer Diskussion beschlossen, auf die Bestimmung eines Nachfolgers zu verzichten. Angesichts der schwachen Resonanz des ATU PRIX in Planerkreisen und dessen nur mit grossem Aufwand korrigierbarer Architekturlastigkeit hat der Vorstand gleichzeitig auch den Austritt aus der Stiftung beschlossen.

**Präsidentenkonferenz Bernischer Bauplanungsfachverbände PKBB**

Die PKBB, in welcher der FSU Mittelland durch seinen Präsidenten vertreten ist, hat ein intensives Arbeitsjahr hinter sich. Schwerpunkte der Aktivitäten bildeten die Mitwirkung zur Revision der stadtbernischen Bauordnung (BO 05), die Vernehmlassung zur Zusammenlegung der Liegenschaftsverwaltung mit dem Hochbauamt in der BVED sowie die Mitarbeit in der Expertengruppe zum Projekt «komplexe Bau- und Planungsverfahren, Teilprojekt 3, Harmonisierung Bauvorschriften».

Heinrich Hafner,  
Präsident Sektion Mittelland

## terminkalender/calendrier

Auszug aus dem Kalender der VLP-ASPAN. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-ASPAN-Sekretariat (siehe auch: [www.planning.ch/](http://www.planning.ch/))  
 Extrait du calendrier de VLP-ASPAN; pour annoncer des conférences s'adresser au secrétariat de VLP-ASPAN, Tel./tél. 031-380 76 76.

Datum von Date	Datum bis Date	Veranstaltungsthema Thème	Veranstalter Organisation
<b>TERMINE AUGUST 2004</b>			
22.06.2004	10.09.2004	<b>Portrait d'une ville</b> Genève: Une maquette et des chiffres Exposition à la Bibliothèque Municipale de la Cité Mardi-Vendredi 10h-19h, Samedi 10h-17h	Service d'urbanisme de la Ville de Genève 4, rue de Jargonnant, 1207 Genève Tel. 022 418 60 50, <a href="mailto:urbanisme@ville-ge.ch">urbanisme@ville-ge.ch</a> <a href="http://www.ville-ge.ch/amenagement">www.ville-ge.ch/amenagement</a>
13.08.2004		<b>4. Berner Verkehrstag im Kursaal Bern</b> Agglomerationen unterwegs in ihre Mobilitätszukunft	Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern Ecoplan, Thunstrasse 22, 3005 Bern, Tel. 031 356 61 61, Fax: 031 356 61 60, <a href="mailto:spycher@ecoplan.ch">spycher@ecoplan.ch</a>
19.08.2004		<b>25 Jahre Raumplanungsgesetz RPG: Bilanz und Ausblick</b> Mitgliederversammlung und Tagung im Casino Bern	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern, Tel. 031 380 76 76, Fax: 031 380 76 77, E-Mail: <a href="mailto:tagung@vlp-aspan.ch">tagung@vlp-aspan.ch</a> , Website: <a href="http://www.vlp-aspan.ch">www.vlp-aspan.ch</a>
	25.09.2004	<b>Ausstellung – Flussbau in der Schweiz</b> Geöffnet Sa. 14-17h oder nach Vereinbarung	Museum für Ingenieurbaukunst Hänggigturm Ennenda GL, Tel. 055 646 64 20 oder 055 640 59 56.
26.08.2004		<b>Schulungsprogramm Landschaftsentwicklung LEK – Grundkurs</b> Kaufmännisches Bildungszentrum Zug	sanu, Postfach 3126, 2500 Biel 3, Tel. 032 322 14 33, Fax: 032 322 13 20, e-mail: <a href="mailto:sanu@sanu.ch">sanu@sanu.ch</a> , internet: <a href="http://www.sanu.ch">www.sanu.ch</a>
26.08.2004		<b>Umweltschutz in der Nutzungsplanung und im Baubewilligungsverfahren in Olten</b> Im Kurs werden Grundlagen vermittelt, u. a. Planungsabfolge und -instrumente, Baubewil- ligungsverfahren, Umweltverträglichkeitsprüfung UVP und Beschwerderecht.	Praktischer Umweltschutz Schweiz Pusch, Postfach 211, 8024 Zürich, Tel. 044 267 44 11, Fax: 044 267 44 14, E-Mail: <a href="mailto:mail@umweltschutz.ch">mail@umweltschutz.ch</a> , Website: <a href="http://www.umweltschutz.ch">www.umweltschutz.ch</a>
27.08.2004	28.08.2004	<b>Städtetag 2004 – Agglomerationen an ihren Grenzen Generalversammlung des Schweizerischen Städteverbandes (SSV)</b>	Schweizerischer Städteverband, Florastrasse 13, 3000 Bern 6, Tel. 031 356 32 32, Fax: 031 356 32 33, E-Mail: <a href="mailto:info@staedteverband.ch">info@staedteverband.ch</a> , Website: <a href="http://www.staedteverband.ch">www.staedteverband.ch</a>
28.08.2003 Vertiefungskurs LEK: Code NL03LX		<b>Landschaftsentwicklungskonzepte: «Naherholung und Wohnlichkeit im Zusammenhang mit LEK- Erarbeitungen, Synergien mit anderen Nutzungen»</b>	sanu, Dufourstrasse 18, Postfach 3126, 2500 Biel 3, Tel. 032 322 14 33, Fax 032 322 13 20, e-mail: <a href="mailto:sanu@sanu.ch">sanu@sanu.ch</a> , Internet: <a href="http://www.sanu.ch">www.sanu.ch</a>
<b>TERMINE SEPTEMBER 2004</b>			
01.09.2003 und 02.09.2003		<b>Aktuelle Fragen der Raumplanung</b> Weiterbildungstagung der Hochschule für Technik Rapperswil, Abteilung Raumplanung zusammen mit: Forstliche Arbeitsgruppe Naturgefahren FAN – Fussverkehr Schweiz	Hochschule für Technik Rapperswil, Oberseestrasse 10, 8640 Rapperswil Assistenz Raumplanung, Tel. 055 222 49 41, E-Mail: <a href="mailto:karin.baettig@hsr.ch">karin.baettig@hsr.ch</a>
01.09.2004		<b>Neues Leben für alte Industrieareale – Chancen im Herzen von Agglomerationen</b> Veranstaltungsort: Laborbar, Schiffbaustrasse 3, 8005 Zürich.	Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft BUWAL, Sektion Altlasten und Tankanlagen, CH-3003 Bern, <a href="mailto:at@buwal.ch">at@buwal.ch</a> , internet: <a href="http://www.are.ch">www.are.ch</a> , <a href="http://www.umwelt-schweiz.ch">www.umwelt-schweiz.ch</a>
15.09.2004		<b>Neue Regionalpolitik NRP – Bergtäler ohne Zukunft?</b> Information - Diskussion - Impulse - Vernetzung im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern	CIPRA Schweiz, Hohlstrasse 489, 8048 Zürich, Tel. 01 431 27 30, Fax: 01 430 19 33, E-Mail: <a href="mailto:cipra@cipra.ch">cipra@cipra.ch</a>
15.09.2004	17.09.2004	<b>Nationaler Treffpunkt für die Umweltbranche: Umwelt 04.</b> Fachmesse für Umwelttechnik mit integriertem Kongress. Kongresshaus Zürich	Urang GmbH, Tägernstrasse 1, 8127 Forch Tel 043 366 20 26, Fax 043 366 20 30, <a href="http://www.umwelt04.ch">www.umwelt04.ch</a>
16.09.2004		<b>Melioration als multifunktionales Instrument in der Raumplanung</b>	Institut für Raum- und Landschaftsentwicklung, Fachbereich Landschafts- und Umweltplanung, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich, Tel. 01 633 29 81, Fax: 01 633 11 02 E-Mail: <a href="mailto:tagung@ns.ethz.ch">tagung@ns.ethz.ch</a> , Website: <a href="http://www.geomatik.ch">www.geomatik.ch</a>
17.09.2004		<b>INSA – Bilanz eines 30-jährigen Projekts</b> Nach rund 30 Jahren Bearbeitungszeit wird das Inventar der neueren Schweizer Architektur INSA in diesem Jahr abgeschlossen. Das Kolloquium hat zum Ziel, Inhalt und Form des INSA kritisch zu würdigen, seinen praktischen Nutzen zu diskutieren, Lücken aufzuzeigen und am Ende auch die Frage nach einem Folgeprojekt über Architektur und Städtebau in der Schweiz nach 1920 zu diskutieren.	Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, Pavillonweg 2, 3012 Bern, Tel. 031 308 38 38, Fax: 031 301 69 91, E-Mail: <a href="mailto:gsk@gsk.ch">gsk@gsk.ch</a> , Website: <a href="http://www.gsk.ch">www.gsk.ch</a>
19.09.2004	22.09.2004	<b>«Le Management des Régions Urbaines. Expériences et nouvelles possibilités d'intervention».</b> Congrès Mondial des urbanistes à Genève.	AIU / Isocarp: international Society of City and Regional Planners <a href="http://www.isocarp.org/">www.isocarp.org/</a> – <a href="http://www.archi.unige.ch">www.archi.unige.ch</a> , <a href="mailto:management-urbain@archi.unige.ch">management-urbain@archi.unige.ch</a>



